

MANUALE D'USO BOLLITORI

DHW TANK USER MANUAL

NOTICE D'EMPLOI BALLONS CHAUFFE-EAU

BEDIENUNGSANLEITUNG - WARMWASSERSPEICHER

MANUAL DE USO HERVIDORES

NÁVOD K OBSLUZE OHŘÍVAČE VODY

MANUAL DE UTILIZARE A TERMOACUMULATOARELOR

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БОЙЛЕРОВ

INSTRUKCJA OBSŁUGI KOTŁÓW Z GORĄCĄ WODĄ

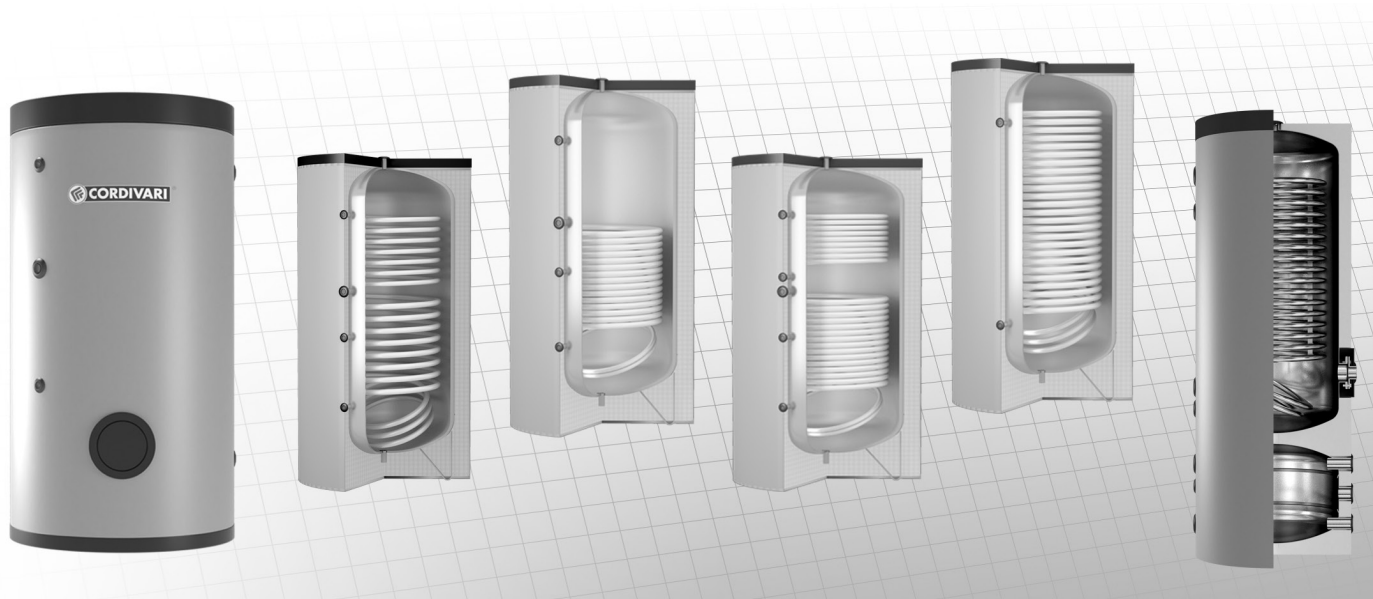
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΜΠΟΪΛΕΡ

VÍZFORRALÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

VANDENS ŠILDYTUVŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

NÁVOD NA OBSLUHU OHRIEVAČA VODY

PRIROČNIK ZA UPORABO GRELNIKOV



MODELS:

Bolly1 ST - Bolly2 ST - Bolly1 AP - Bolly2 AP - Bolly1 XL -
Bolly2 XL - Bolly1 BC - Bolly2 BC - Bolly1 HY

Návod k obsluze

1. Všeobecné údaje

Tento doklad je určen pro osoby pověřené instalací a pro konečného uživatele. Proto je po instalaci a spuštění zařízení nutné se ujistit, zda byl návod předán konečnému uživateli nebo osobě odpovědné za provoz zařízení.

Výrobek, který jsou předmětem tohoto návodu, je tvořen níže ilustrovanými součástmi, jež byly navrženy a zhotoveny pro použití v tomto dokumentu uvedené.

Každé použití výrobku, které se liší od těch, které jsou uvedeny v tomto dokladu, zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti a bude mít za následek úpadek platnosti jakéhokoli typu záruky.

1.1 Ohřivač vody

Ohřivače vody jsou navrženy a vyrobeny pro ohřev a dodávku teplé užitkové vody prostřednictvím tepelné výměny, ke které dochází díky vyjímatelným, pevným nebo vnějším výměníkům, které jsou napojené na energetický zdroj (Tepelný generátor, Tepelné čerpadlo, Solární kolektor), které využívající vodu jako vodič tepla.

Výrobky, které jsou předmětem tohoto návodu byly vyrobeny v souladu s požadavky směrnice 2014/68/EU (PED) pro tlaková zařízení s ohledem na obsaženou kapalinu a podmínky předpokládaného pracovního prostředí.

1.2 Akumulační zásobník (pokud je součástí dodávky)

Akumulační zásobník, jenž se zapojuje do tepelného systému, plní v zásadě dvě funkce, a to funkci oddělení vodních okruhů a funkci tepelného setrvačnicku. Oddělení vodních okruhů slouží k zajištění nezávislosti průtoku okruhu generátoru (kotel nebo tepelné čerpadlo) a okruhu výstupní vody. Funkce tepelného setrvačnicku slouží ke snížení počtu spuštění generátoru za hodinu, s následným zvýšením tepelné setrvačnosti okruhu a stabilnějšími provozními teplotami.

Akumulační zásobníky tepla/chlady jsou určeny pro systémy s celoročním provozem, jež v létě vyžadují akumulaci chlazené vody a v zimě akumulaci topné vody.

Akumulační zásobník je navržen k akumulaci průmyslové vody do technických zařízení nebo roztoku glykolu neklasifikovaného jako nebezpečný.

1.3 Identifikace kategorie nádrže

(Nařízení EN 12897:2006 - Směrnice 2014/68/EU, 2009/125/ES, 2010/30/ES)

Výrobky, které jsou předmětem tohoto návodu, byly testovány v souladu s ustanoveními nařízení EN 12897:2006. Hodnoty kompletní řady výrobků, jež jsou předmětem tohoto návodu, jsou nižší než dále uvedené mezní hodnoty:

- Nádoby na vodu (skupina 2), s tlakem páry při nejvyšší povolené teplotě, který nepřekračuje obvyklý atmosferický tlak (1013 mbar) o více než 0,5 bar, maximální pracovní tlak $PS > 10$ bar, součín $PS \cdot V > 10.000$ [bar · L], $PS > 1000$ bar;
- Potrubí určené na vodu (skupina 2), s tlakem páry při nejvyšší pracovní teplotě který nepřekračuje obvyklý atmosferický tlak (1013 mbar) o více než 0,5 bar, maximální pracovní tlak $PS > 10$ bar, průměr $DN > 200$ a součín $PS \cdot DN < 5000$ [bar · mm].

Z tohoto důvodu všechny výrobky řady a příslušné tepelné výměníky, ve shodě s požadavky článku 4.3 a s údaji uvedenými v příloze II tabulek 4 a 9, nebudou označeny značkou CE. Nicméně, výrobce zaručuje, jak stanoví směrnice, ozvučení praxe (podle Systému pro péči o životní prostředí & Systému managementu jakosti UNI EN ISO 9001:2000 – UNI EN 14001:2004), za účelem zajištění bezpečného použití a určení výrobce.

Při použití výměníků v termických solárních systémech (nebo v jiných typech systémů), u nichž je předpokládána teplota $> 110^{\circ}\text{C}$ v primárním okruhu, doporučujeme dimenzovat systém tak, aby:

- Teplota v primárním okruhu nikdy nepřekročila teplotu 140°C (která může být dosažena pouze krátkodobě).
- Maximální provozní tlak dodržoval následující omezení: Součín Tlaku a Objemu výměníku nesmí přesahovat 50 bar·litr, tedy

$$P \cdot V \leq 50 \text{ [bar} \cdot \text{L]}$$

Vzhledem k objemu kapaliny ve výměníku je tedy možné pomocí výše uvedeného vzorce provést výpočet maximálního povoleného provozního tlaku jednotlivých výměníků.

Při překročení těchto mezí výměník (stejně jako systém) podléhá zvláštním předpisům pro tlaková zařízení (navrhování, zkoušky systému a zkoušky v provozu, pravidelné rekvalifikace, apod.), proto je nutné používat výměníky navržené a zkoušené podle požadavků normy 2014/68/EU PED.

2. Instalace a Údržba

2.1 Místo instalace

Výrobek musí být vždy instalován v prostorách chráněných před atmosferickými vlivy, na dostatečně pevném základu. Před provedením připojení je nutné se ujistit, zda prostorové rozměry místa instalace umožní provádět vyjímání hořčičkové anody nebo případného odporu.



Pozor Nádrž neinstalujte bez náležitého upevnění a nepoužívejte ji pro přepravu.

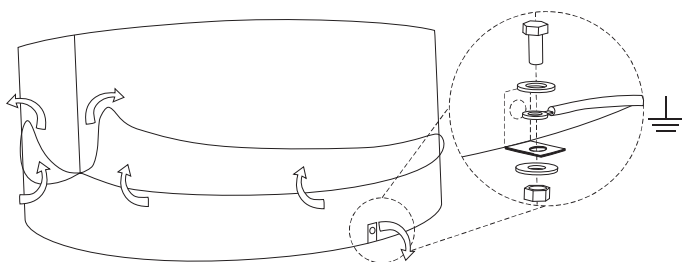


Pozor Výrobek instalujte daleko od otevřeného ohně, zdrojů tepla, elektrických komponent, jež by mohly být zdrojem plamenů a/nebo jisker, a obecně od jakéhokoli možného zdroje vzniku požáru.

Pokud jsou v určitých ročních obdobích prostory, v nichž je ohřivač instalován, nebo potrubí, vystaveny teplotám $< 0^{\circ}\text{C}$, je nutné zajistit vhodnou ochranu proti mrazu, jako je například temperování prostorů nebo programování cyklů vytápění prostřednictvím generátoru nebo pomocného topného odporu (není součástí dodávky).

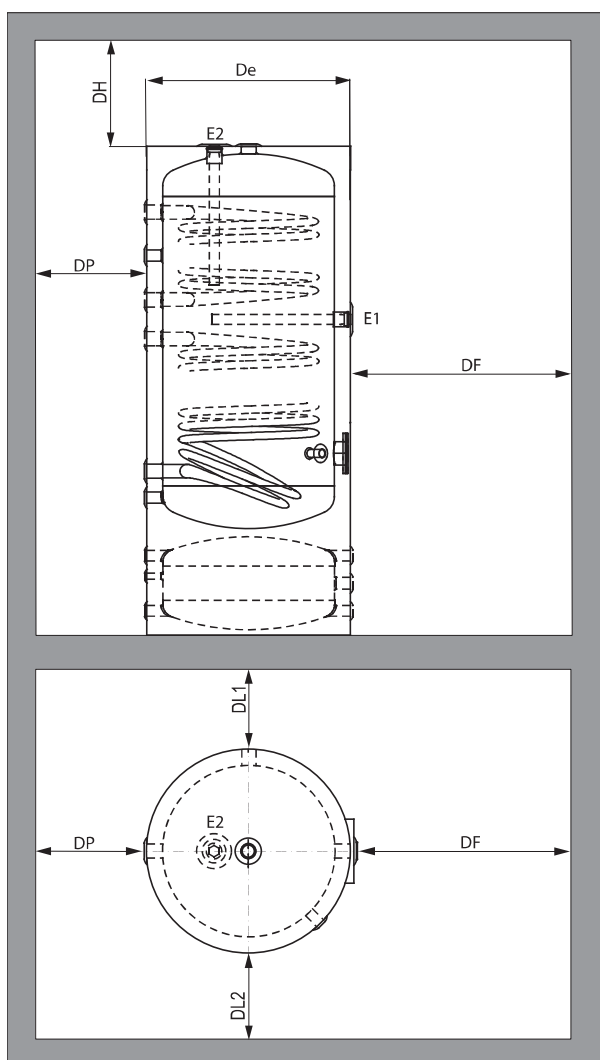
- V případě kapacity od 150 do 500 litrů je za účelem správného vyrovnání výrobku třeba použít příslušné regulovatelné nožičky (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ na vyžádání) a dbát na pečlivé utažení příslušných pojistných matic. Aby nedošlo k porušení izolace, vyzvedněte výrobek nad zem pomocí distančních kusů, které se opírají o všechny tři nohy.
- Zkontrolujte, zda vchody do prostoru, určeného pro instalaci výrobku, umožní volný průchod se zařízením bez potřeby provádět jakékoli demoliční zásahy. Záruka se nevztahuje na případné náklady, vyplývající z nedodržení tohoto bodu.
- Zkontrolujte, zda je prostor, určený pro instalaci výrobku, vybaven drenážním systémem (odpadem), přiměřeným objemu výrobku a případných dalších zařízení. Záruka se nevztahuje na případné náklady, vyplývající z nedodržení tohoto bodu.
- Manipulace s přístroji, jejichž hmotnost přesahuje 30 kg, vyžaduje použití přiměřených zdvihacích a přepravních zařízení. Z tohoto důvodu musí být akumulční nádrže přepravovány pouze prázdné, s použitím vhodných podstavců a zdvihacích ok.

- Připomíná se, že zařízení musí být vždy vybavena uzemněním.



Zapojovací schémata zařízení, dodaná výrobcem, jsou čistě orientační a nezávazná. Je povinností projektanta zařízení, do něhož bude výrobek začleněn, v souladu s předpisy platnými pro instalaci posoudit nejvhodnější schéma zapojení při dodržení mezních hodnot deklarovaných výrobcem.

2.2 Instalační rozměry



Modely s vodorovnou anodou (E1)

DH	DF	DP=DL1	DL2
250 mm	=De	400 mm	200 mm

Modely se svislou anodou na horním dnu (E2)

Model	DH	DF	DP=DL1	DL2
150-200	450 mm	=De	400 mm	200 mm
300	650 mm	=De	400 mm	200 mm
400-500-800-1000	900 mm	=De	400 mm	200 mm

Prostory potřebné pro výměnu hořčičkové anody skládající se z jedině tyče na modelech s anodou namontovanou na horní straně (E2). (v případě omezených prostorů vyhledejte v katalogu další kompatibilní typy anod).

2.3 Instalace ohřivače vody

- Zkontrolujte při instalaci přítomnost hořčičkových anod a ověřte elektrickou kontinuitu s nádrží (zejména u anod bez spojení na kostru).
- Instalace výrobku musí splňovat vnitrostátní předpisy platné v místě instalace. Zejména připojení ohřivačů vody k domovní vodovodní síti musí být zajištěno pomocí bezpečnostní sestavy odpovídající normě EN 1487: 2002 a musí zahrnovat nejméně uzavírací kohout, zpětný ventil, zařízení kontroly zpětného ventilu, pojistný ventil a zařízení na vypnutí přívodu vody, tedy veškeré příslušenství potřebné k bezpečnému provozu ohřivačů vody.

- Oba okruhy (domácí a systémový) musí být vybaveny expanzním systémem.

Přestože některé místní normy a předpisy stanoví, že se tento expanzní systém může sestávat pouze z pojistného ventilu správné velikosti, doporučuje se instalovat expanzní nádobu uzavřeného typu s netoxickou membránou, aby se zabránilo opakovanému otevírání pojistného ventilu a zbytečnému přetěžování ohřivače vody.

- V případě, že systém užitkové vody překračuje povolené hodnoty tlaku ohřivače vody, nainstalujte redukční tlakový ventil v co největší vzdálenosti od ohřivače vody.

- Obecně platí, že u zařízení na ohřev teplé užitkové vody je třeba dodržovat vnitrostátní předpisy v místě instalace, týkající se úpravy vody v závislosti na jejich charakteristikách.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedodržením požadavků výše uvedených předpisů pro úpravu vody.

2.4 Údržba ohřivače vody

Na začátku naprogramujte časté kontroly hořčičkové anody pro kontrolu stavu opotřebení a naplánujte její pravidelnou výměnu alespoň jednou za rok.

- Po spuštění zařízení a po několika dnech provozu zkontrolujte dotažení šroubů na přírubě, snadno přístupných díky snímatelným krytům příruby.

2.5 Instalace akumulčního zásobníku (pokud je součástí dodávky)

Akumulční zásobník se připojuje na jedné straně ke generátoru a na druhé straně k tepelnému systému.

Zajistěte instalaci expanzního systému a bezpečnostního a kontrolního příslušenství v souladu s legislativou platnou v místě instalace.

- Připomíná se, že zařízení musí být vždy vybavena uzemněním.
- Koncový uživatel nebo osoba odpovědná za provoz zařízení musí být vždy informován o řádné údržbě systému. Funkčnost a životnost systému jsou výrazně ovlivněny správnou údržbou.

3. Uvedení akumulčního zásobníku do provozu (pokud je součástí dodávky)

3.1 Upozornění



Pozor Před uvedením akumulčního zásobníku do provozu je třeba celý systém pečlivě propláchnout, aby se do oběhu nemohly dostat cizí předměty, jež by ohrozily jeho provozní bezpečnost a způsobit poškození součástí zařízení. Záruka se nevztahuje na případné náklady, vyplývající z nedodržení tohoto bodu.

Uvedení akumulčního zásobníku do provozu proveďte níže uvedeným postupem.

Pomalou zařízením naplňte a odvzdušněte tak, aby se z odstranil vzduch z celého systému.

Zařízení zapněte.

Před předáním zařízení koncovému uživateli nebo osobě odpovědné za provoz zařízení se instalátor musí ubezpečit, že všechny spoje a potrubí těsní a že všechny kontrolní součásti fungují správně. Poté musí provést instrukci k funkcím a používání zásobníku a systému s odkazem na tento návod k použití.

3.2 Provoz

Maximální pracovní teploty uvedené v tomto dokumentu a na identifikačním štítku zařízení představují maximální teplotní odolnost vnitřního povlaku ohřivačů vody. Je důležité mít na paměti, že maximální teplota použití musí odpovídat předpisům o úspoře spotřeby energie. V Itálii se odkazuje na ustanovení zákona 10/91 ve znění pozdějších změn a doplňků.

4. Likvidace



Po skončení doby technické životnosti výrobku je nutné předat jeho kovové součásti do sběren pověřených sběrem kovových materiálů za účelem recyklace, zatímco nekovové součásti budou předány do sběren pověřených jejich zpracováním.

■ V případě, že bude odpad ze zařízení zpracován přímo zákazníkem, musí být zpracován jako komunální odpad v souladu s místními předpisy. V žádném případě nesmí být přístroj zpracován jako domácí odpad.